

ТОЛЬКО ЭТОГО МАЛО

Вот и лето прошло,
Словно и не бывало.
На пригреве тепло.
Только этого мало.

Все, что случится могло,
Мне, как лист пятипалый,
Прямо в руки легло,
Только этого мало.

Понапрасну ни зло,
ни добро не пропало,
Все горело светло,
Только этого мало.

Жизнь брала под крыло,
Берегла и спасала,
Мне и вправду везло.
Только этого мало.

Листьев не обожгло,
Веток не обломало.
День промыт, как стекло,
Только этого мало.

POURTANT CE N'EST PAS ASSEZ

Voici l'été fini
Comme sans avoir été.
Il fait chaud sous l'abri.
Pourtant ce n'est pas assez.

Tout ce que j'ai conclu,
Comme une feuille à cinq lobes,
Dans mes mains s'est reçu,
Pourtant ce n'est pas assez.

Ni bonté ni colère,
En vain ne s'en sont allés
Tout a brûlé si clair,
Pourtant ce n'est pas assez.

Sous son aile la vie,
Protectrice m'a sauvé,
Je m'en suis bien sorti.
Pourtant ce n'est pas assez.

Feuillage laissé vert,
Été sans rameaux cassés.
Jour lavé, tel du verre,
Pourtant ce n'est pas assez.

А. ТАРКОВСКИЙ (1907-1989)

A. TARKOVSKI